

**Helina Brésil**



Association genevoise de soutien pour un Brésil équitable

# Rapport d'activités et financier 2022

<http://www.helinabresil.ch>

Helina Brésil soutient trois projets communautaires liés à  
l'enfance, à l'éducation et à l'agroécologie au Brésil

# Table des matières

<b>PRESENTATION</b>	<b>2</b>
<i>HELINA BRESIL</i>	2
<i>COMITE</i>	2
<i>NOS PARTENAIRES</i>	2
<i>ACTIVITES ET RAPPORT FINANCIER 2022</i>	4
<i>PERSPECTIVES 2023</i>	4
<b>ASSOCIATION LAR ESPERANÇA</b>	<b>5</b>
<i>PRESENTATION DE LAR ESPERANÇA</i>	5
<i>HISTORIQUE DU PARTENARIAT</i>	7
<i>ACTIVITES REALISEES</i>	8
<i>RAPPORT FINANCIER</i>	10
<i>PERSPECTIVES 2023</i>	11
<b>ESPACE HELENO VERISSIMO</b>	<b>13</b>
<i>PRESENTATION EHV</i>	13
<i>HISTORIQUE DU PARTENARIAT</i>	13
<i>ACTIONS REALISEES</i>	14
<i>RAPPORT FINANCIER</i>	17
<i>PERSPECTIVES 2023</i>	17
<b>LE CENTRE D'EDUCATION POPULAIRE ET D'APPUI AU DEVELOPPEMENT DES COMMUNAUTES RURALES DU CERRADO</b>	<b>19</b>
<i>PRESENTATION DU CEPAC</i>	19
<i>HISTORIQUE DU PARTENARIAT</i>	22
<i>ACTIONS REALISEES</i>	22
<i>RAPPORT FINANCIER</i>	25
<i>PERSPECTIVES 2023</i>	25
<b>COMPTES HELINA BRESIL 2022</b>	<b>28</b>
<b>COORDONNEES HELINA BRESIL</b>	<b>29</b>
<b>ANNEXE I</b>	<b>30</b>
<b>ANNEXE II</b>	<b>31</b>
<b>ANNEXE III</b>	<b>32</b>

# PRESENTATION

## HELINA BRESIL

Helina Brésil est une association à but non-lucratif composée d'un comité et actuellement de 15 membres actifs et 19 membres cotisants.

La finalité de l'association est d'apporter un soutien financier et moral à des projets de développement locaux au Brésil.

Ses objectifs principaux sont de :

- ◆ Soutenir des projets destinés à améliorer les conditions de la famille
- ◆ Permettre à des structures éducatives et communautaires existantes de pérenniser et développer leurs actions
- ◆ Encourager la création de projets visant les domaines de la santé et de l'éducation

## COMITE

Le comité travaille et s'organise de manière bénévole. Il se réunit 1 à 3 fois par année pour gérer et promouvoir l'association.

Présidente	Liliane BOCKHORN-DUMOULIN
Secrétaire	Roland DUMOULIN
Trésorier	Jacqueline MASSARENTI
Commission projets :	Chloé MERMET-BURNET et Alexandre DUMOULIN
Vérificateur-trice-s des comptes :	Gina BURNET-MERMET et Fabio LAGRIMOSA

## NOS PARTENAIRES

En 2022, Helina Brésil soutient 3 associations brésiliennes :

- ◆ L'association Lar Esperança [Clube de Mães e Creche Lar Esperança](#)
- ◆ L'Espace Heleno Verissimo (EHV) - Comporta (anciennement « Groupe associatif de jeunes de la communauté de São Bartolomeu (GAME) [Espaço Heleno Veríssimo \(EHV\)](#)
- ◆ Le Mouvement des « Sans Terres » au Brésil - le Centre d'Education Populaire et d'Appui au développement des communautés rurales du Cerrado (CEPAC) [Movimento dos trabalhadores rurais Sem Terra \(MST\) – Centro de educação e apoio ao desenvolvimento das comunidades rurais do cerrado \(CEPAC\)](#)





CLUBE DE MÃES E CRECHE  
LAR ESPERANÇA

КЛУБ МАТЕРИ И ДЕТСКИ  
САД НАДЕЖДА



Centro de Educação Popular

Кентро де Едукациџа Популар



ESPAÇO  
HELENO  
VERISSIMO

АЕСПАСИМО

## ACTIVITES ET RAPPORT FINANCIER 2022

Les membres du comité ainsi que les membres actifs de l'association ont organisé durant l'année 2 actions concrètes de récolte de fonds :

- Emballage cadeaux dans un magasin de jouets durant deux mois, avant les fêtes de fin d'année
- Demande de fonds aux communes genevoises pour soutenir le projet « Photovoltaïque pour Lar Esperança ».

Concernant, un stand de nourritures et boissons lors de la fête de la musique de Genève, nous avons décidé en janvier 2022 de ne pas nous inscrire en raison des éventuelles restrictions en matière de Covid-19.

De plus, Helina Brésil a continué à sensibiliser ses divers donateurs afin que Lar Esperança puisse à nouveau accueillir normalement les enfants comme avant le Covid-19. Malgré le fait qu'Helina Brésil n'ait pas réussi à renflouer totalement ses caisses en 2022, elle a néanmoins, grâce à ses réserves et à de généreux donateurs, réussi à couvrir une partie des frais de fonctionnement des trois projets partenaires qu'elle soutient.

Enfin, les sympathisants, bénévoles et donateurs ont pu être remerciés, par écrit ou par oral, pour leur geste et participation.

## PERSPECTIVES 2023

Helina Brésil continuera d'aider ses partenaires en commençant par le projet « Photovoltaïque de Lar Esperança 2022-23 » et les rénovations des toitures de EHV suite aux intempéries de mai 2022

Helina Brésil continue son travail de sensibilisation auprès de ses partenaires brésiliens afin que ceux-ci lui fournissent le maximum d'informations et de détails sur les activités qu'ils ont réalisées, et plus particulièrement encore lors de la remise des comptes et de l'élaboration des budgets annuels. L'objectif étant de servir la recherche de fonds, ici, en Suisse, mais aussi de valoriser les intérêts des partenaires de terrain qui deviendront toujours plus transparents et se prépareront ainsi à affronter les enjeux économiques, politiques et sanitaires des années à venir.

Helina Brésil espère obtenir un stand à la Fête de la musique en juin 2023 et un autre pour les emballages cadeaux à King jouet en décembre 2023.

Enfin, pour faire face à la pénurie de bailleurs pour ses projets, Helina Brésil souhaite repenser son action et ses activités. Elle avait planifié cette journée de réflexion pour le milieu de l'année 2022, or celle-ci a été repoussée à 2023.





# ASSOCIATION LAR ESPERANÇA

## PRESENTATION DE LAR ESPERANÇA

Depuis les inondations de 1997, dans le nord-est du Brésil, Dona Cristina, présidente de l'association Lar Esperança, se bat pour la reconstruction de l'estime des familles de sa communauté, dont le revenu modique a été, pendant longtemps, le produit d'un travail inhumain dans la gigantesque décharge de Muribeca. Bien que les pouvoirs publics aient organisé, depuis 2009, des changements importants en ce qui concerne le fonctionnement de cette décharge, le combat de Lar Esperança pour aider les familles précarisées continue et fait encore sens. En effet, actuellement cette association permet à près de 200 enfants, âgés de 0 à 14 ans, de la communauté de Muribeca d'accéder à une garderie, une crèche et un espace parascolaire, tout en leur permettant d'avoir accès à une alimentation saine, un minimum d'hygiène et à bien plus de dignité. Dès lors, la directrice de cette ONG, Dona Cristina et une vingtaine de volontaires et professionnels, répondent aux besoins fondamentaux de ces enfants.

Lar Esperança offre aux enfants de la communauté de Muribeca et à leurs familles respectives un espace de coexistence familiale et de scolarisation où ils peuvent développer leurs relations affectives et sociales en toute sécurité, à travers des activités artistiques, culturelles, sportives et

de loisirs. Il est d'une grande importance de créer cet espace, en particulier pour les enfants, protagonistes de la construction de leur identité personnelle et du développement de leur potentiel. La fréquentation régulière de la garderie augmente considérablement les chances de l'enfant de trouver une activité ou un apprentissage professionnel dans le futur.

L'association Lar Esperança est aussi considérée comme génératrice de motivations pour les jeunes et adultes qui ont la volonté de s'en sortir et contribue à l'amélioration du niveau de vie de la communauté. Elle propose aux familles la possibilité d'être soutenues dans l'éducation de leurs enfants. Elle permet la reproduction d'actions citoyennes pour un changement social et profond au sein des familles et, ce, jusque dans les discours politiques locaux autour de l'éducation. Lar Esperança ne cesse de mettre des moyens pour une prise en charge éducative précoce visant à tendre vers un changement social et une réduction de la violence et de la pauvreté dans sa communauté. Lar Esperança a accompagné des générations de familles. Elle est perçue comme un réducteur de situations à risque, de violences, de consommation et de vente de drogues. Bien qu'elle ait constaté une diminution considérable de la délinquance, de la consommation de stupéfiants, du travail des enfants et de l'illettrisme, ces dernières années, elle souligne encore le sentiment d'une recrudescence de problématiques sociales et de violences dans sa communauté,. La crise politique et sociale que vit le Brésil depuis une décennie, et depuis 2020, la crise sanitaire sont les causes indirectes de ce constat, pensent bon nombre d'organisations. Lar Esperança et Helina Brésil redoutent une paupérisation de cette couche sociale.

L'association Lar Esperança a toujours su trouver ses propres fonds du fait qu'elle ne peut toujours pas compter sur une aide complète de l'Etat. En cela, elle a dû se constituer un véritable réseau de soutien dont Helina Brésil, le Consulat du Japon et Casa Criança et bien d'autres font partie. A force de persévérance, elle a su trouver des moyens logistiques, humains, éducatifs et matériels qui lui confèrent aujourd'hui une visibilité et une reconnaissance auprès de sa communauté, des pouvoirs publics et des partenaires sociaux. Dans ce sens, depuis 2017, en souscrivant à des programmes dits « éducatifs » de l'Etat, elle a pu obtenir deux postes d'enseignants et des formations de courtes et longues durées pour les volontaires. Mais, ces changements n'ont été suivis que de promesses inaccomplies et d'un manque de volonté des pouvoirs politiques à prendre en charge les coûts réels de Lar Esperança.

Actuellement, dans sa structure physique, l'association Lar Esperança dispose d'une crèche, de deux salles de classe, d'une bibliothèque, d'une salle de bain pour les filles, d'une salle de bain pour les garçons, de deux salles de bain pour les visiteurs, d'une salle de bain pour les employés, d'un grand réfectoire, d'une cuisine, d'une buanderie, d'un bureau, d'une salle d'informatique, de deux garde-manger et d'un mini terrain de football couvert, d'un grand préau, d'un potager, d'un poulailler et d'un garage.

Pour atteindre ses objectifs, Lar Esperança a besoin de 17 volontaires soit : 4 éducatrices de la petite enfance, 1 assistante de professeure, 1 professeure, 1 assistante maternelle, 2 nounous, 1

cuisinière, 1 professeur de foot et intendant, 1 assistante nettoyage, 1 aide de cuisine, 1 réceptionniste, 1 directrice, 1 coordinatrice administrative et 1 coordinateur réseau.

En plus de son staff de bénévoles, Lar Esperança bénéficie également, trois jours par semaine et trois heures par jour, de l'aide de 1 coordonnatrice et de 2 professeurs sous la responsabilité administrative et financière de la Mairie.

La coordonnatrice de la Mairie prépare un plan de travail selon les besoins de Lar Esperança et soumet ce plan à la Mairie pour approbation. Si le plan présenté est approuvé, la Mairie dépose sur un compte bancaire l'argent correspondant au salaire du coordinateur et des deux éducatrices, ainsi que l'argent destiné à nourrir les enfants et à payer les impôts. La Mairie envoie, avec l'argent, une feuille de calcul des dépenses déterminant comment l'argent doit être utilisé. L'utilisation de cet argent doit être conforme aux demandes de la Mairie sous peine d'amende.



## HISTORIQUE DU PARTENARIAT

Depuis 2007, Helina Brésil finance, avec l'aide de divers donateurs suisses et français, différents projets liés au développement des infrastructures de l'association Lar Esperança. Son soutien consiste à renforcer les conditions d'accueil et d'éducation des enfants et du personnel. Jusqu'en 2011, Helina Brésil avait participé aux frais de fonctionnement de Lar Esperança pour un montant annuel d'environ CHF 15'000.-. De 2011 à 2017, Helina Brésil et leurs partenaires au Brésil, en Europe et au Japon ont participé à raison de CHF 210'000.- à la 1ère ainsi qu'à la 2ème étape des rénovations et de l'agrandissement des locaux de l'association Lar Esperança. Cela a été une réelle mise aux normes des bâtiments qui aurait dû permettre l'octroi de quelques subventions étatiques couvrant la plupart des frais alimentaires et d'hygiène des enfants.

Depuis 2018, suite à une situation de plus en plus compliquée au niveau de la gestion de nouveaux espaces, des nouvelles demandes, des recherches de fonds, du suivi des situations éducatives et de la gestion des ressources humaines, Helina Brésil a pris la décision de participer aux frais de fonctionnement à hauteur d'environ CHF 16'000.- par an. Ce qui permet de lui garantir que ses volontaires puissent être rémunérés à temps, de ne pas s'endetter et de gagner du temps et de l'énergie afin d'éviter des recrutements de volontaires à répétition. Grâce à cette aide, Helina Brésil permet à une volontaire de toucher une aide financièrement mensuelle de minimum R\$ 350.- (soit env. CHF 59.-), tout en étant nourrie 5/7 jours. Cette aide a été offerte en contrepartie

d'une plus grande transparence des activités, du fonctionnement et de la gestion de l'association auprès de ses partenaires. Elle devrait durer jusqu'à ce que l'Etat du Brésil prenne en charge la totalité des frais de Lar Esperança. En 2021, Helina Brésil a dû redéfinir ce partenariat sur le moyen terme, car la pandémie a fragilisé la recherche de fonds en Suisse et les revenus des manifestations annulées ont fait un trou dans les caisses.

## ACTIVITES REALISEES

En 2022, ce sont 188 enfants, contre 143 en 2021. 47 enfants ayant atteint l'âge de 14 ans, ont quitté Lar Esperança et 73 enfants de 1 à 6 ans qui ont été accueillis. La crèche Lar Esperança fonctionne à présent du lundi au vendredi de 7h à 17h. Il y a une collation à 9h, à 11h le repas de midi est servi et à 16h il y a un goûter. Ce qui représente environ 500 repas par jour. Il faut savoir que dès l'âge de 4 ans, les enfants sont obligés de fréquenter l'école publique. Les enfants qui fréquentent Lar Esperança le matin sont tenus d'aller à l'école l'après-midi, de même que ceux qui fréquentent Lar Esperança l'après-midi vont à l'école le matin.

En 2022, Lar Esperança a permis l'inscription de près de 70 enfants de plus de 4 ans dans les écoles municipales locales.

En janvier 2022, Lar Esperança a pu continuer ses activités, mais très vite à cause de la pandémie, elle a dû suspendre ses activités durant le mois de février. En mars, les activités ont pu reprendre selon des règles émises par les autorités locales. Après quoi, une campagne de vaccination a été faite auprès des enfants de plus de 4 ans. Actuellement, à Lar Esperança, tous sont vaccinés.

Suivie d'une inflation énorme, la pandémie a fait beaucoup de tort aux habitants de cette communauté. D'ailleurs bien des établissements et magasins ont dû fermer leurs portes. De nombreuses familles, en raison de l'augmentation du prix de la nourriture, de l'énergie et du gaz de cuisine, n'ont pas pu se nourrir et pour certains garder leur logement. De cette crise, Lar Esperança a su mobiliser et a permis encore plus de solidarité entre les gens. Des dons importants et réguliers de denrées non-périssables ont pu être transformés en paniers alimentaires de base et redistribués aux familles les plus nécessiteuses à Lar Esperança.

Cette année, les rencontres avec le Centre de Référence et d'Aide Sociale (CRAS), organisées par la Mairie, sont désormais trimestrielles et se sont faites avec la participation des enfants à Lar Esperança. Cela a permis de sensibiliser les participants à toutes les formes de racismes et de préjugés. D'ailleurs, 2 conférences participatives sur le thème de « abus sexuels sur enfants et adolescents » et de « tout type de préjugés », ont pu être organisées dans les locaux de Lar Esperança. Par la suite, les enfants ont débattu de ces sujets et réalisé plusieurs affiches favorisant l'expression et la divulgation de leurs droits en la matière.

Avant la pandémie, le CRAS proposait des réunions mensuelles avec la participation des parents de la communauté pour répondre à toute question comme : comment obtenir des documents

administratifs, quel système de garde d'enfants est à disposition, etc. ? Malheureusement, ces réunions ne se sont plus faites dans les bâtiments de Lar Esperança, mais dans les locaux du CRAS directement en ville de Jabotão.

En collaboration avec le CRAS toujours, Lar Esperança a organisé des visites à domicile et des ateliers pédagogiques pour la création de nouveaux jeux. D'autre part, Lar Esperança a aussi participé à l'intégration de personnes handicapées, à la régularisation de documents et à la promotion de l'éducation et de la scolarisation de certaines familles.

En avril 2022, Lar Esperança a organisé une petite fête de Pâques où plusieurs activités récréatives et éducatives ont été proposées. Et, sous la direction d'une bénévole, les enfants ont organisé une pièce de théâtre autour de la « Paixão de Cristo » pour Pâques. A cette occasion, plusieurs paniers alimentaires de base ont été distribués aux familles les plus nécessiteuses.

Deux fois par mois, les professeures ont organisé des cercles de lecture où les enfants peuvent lire et proposer des discussions littéraires. Les professeures y ont proposé des jeux en lien avec la lecture et des activités pédagogiques lors de dates commémoratives, notamment.

Lar Esperança a aussi continué de développer le travail artisanal avec des bouteilles en PET et du papier, en encourageant le recyclage tout en sensibilisant les enfants à l'écologie.

Le 28 mai 2022, le sort s'acharne à nouveau sur la région. De fortes pluies ont obligé des centaines de personnes de la communauté de Vila dos Palmeras à fuir de très fortes inondations. Certains ont d'ailleurs tout perdu. Fraîchement réparés et fortifiés, après les inondations de 2021, les bâtiments de Lar Esperança ont subi une nouvelle fois de nombreux dégâts. Le mur sur l'arrière du terrain et le sol de deux pièces se sont effondrés. Tout le carrelage de l'entrée s'est décollé. Un congélateur, trois berceaux, de la literie et des vêtements d'enfant ont pu être rachetés grâce à un appel à la solidarité de Dona Cristina sur une chaîne de télévision locale. L'argent récolté par solidarité locale a d'ailleurs permis de financer bon nombre de travaux de reconstruction et de racheter le matériel détruit.

En juillet, peu après la fin de ces travaux de reconstruction, Lar Esperança a pu poursuivre ses activités récréatives et éducatives. Les paniers alimentaires de base offert par des entreprises locales ont continué d'être distribués.

En octobre, pour célébrer Halloween, du jamais vu auparavant dans la communauté, les enfants de Lar Esperança déguisés en fantômes, sorcières, momies sont descendus dans les rues pour demander des bonbons et faire des tours. Ce fut un succès, attirant l'attention des habitants. Les enfants se sont beaucoup amusés.



En décembre 2023, pour Noël, les employés de Banco do Brasil ont organisé une fête pour les enfants avec une collation, des animations et des cadeaux. Ceux-ci leur ont également fait dons de paniers alimentaires.

## RAPPORT FINANCIER

En 2022, ce sont 20 volontaires qui ont oeuvré pour l'association Lar Esperança. Tous ont pu être payés : 17 par Helina Brésil, 1 par un donateur privé et 3 par la Mairie via le SVCF (Serviço de Convivência e Fortalecimento de Vínculo) de la ville de Jaboatão. Chaque volontaire a pu bénéficier aussi de dons alimentaires.

Bien que Lar Esperança ait fait plusieurs demandes pour régulariser sa consommation d'électricité, depuis 1998, Lar Esperança n'a jamais eu à payer l'électricité qu'elle consommait. Jusqu'en 2021, la société Neo Energia n'avait jamais pris le temps d'installer un compteur pour Lar Esperança. Dès lors, passant par ce nouveau compteur, Lar Esperança ne recevait toujours pas de factures d'électricité. Malgré de nombreuses réclamations, Lar Esperança a accumulé presque 12 mois de retard dans ses paiements de facture d'électricité avant de découvrir que les factures étaient envoyées à une mauvaise adresse. En 2022, Lar Esperança a dû s'engager à payer ses arriérés en 11 mensualités de R\$ 190,- (env. CHF 35.-) pour un montant total de R\$ 2'090.- (env. CHF 380.-).

Au niveau des charges, Lar Esperança totalise R\$ 157'461.- (env. CHF 28'629.-) de dépenses sans compter les dons en nature pour la distribution de cornets alimentaires à la communauté de Vila das Palmeras. Concernant ses recettes, Lar Esperança a récolté R\$ 200'083.- (env. CHF 36'379.-) dont R\$ 42'501.- sont le résultat de la campagne de don exceptionnel que Lar Esperança a dû mener après les inondations de fin mai 2022. Ce qui a permis la réparation des dégâts causés lors de cette catastrophe. Par ailleurs, une grande partie du solde positif restant a été provisionné afin de payer les dernières factures de 2022 en 2023. (cf. annexe I)

En 2022, Lar Esperança a pu bénéficier d'aides provenant d'autres associations et donateurs brésiliens tels que Rotary Club, Wellington, Nutrifood et Associação Atlética BA.

Pour chaque demande financière supplémentaire auprès de l'Etat, Lar Esperança doit affronter une bureaucratie compliquée et décourageante. Les montants des subventions sont déterminés par la Mairie sur la base d'une liste préalablement remplie et envoyée par Lar Esperança. Elle l'informe ensuite de la façon dont l'argent doit être utilisé. Malgré une bonne volonté et sa reconnaissance du bien fait à la population, Lar Esperança n'a essuyé que des refus. Elle n'a pour l'heure aucune autre alternative que de faire appel à la société civil et aux fonds internationaux. C'est un manque total de reconnaissance des autorités brésiliennes vis-à-vis des efforts produits par Lar Esperança, que ce soit pour la mise aux normes de ses bâtiments, pour son immense travail de solidarité, pour son soutien à la population et pour sa mise à disposition gratuite de ses locaux pour des conférences et formations dispensées par la Mairie pour les habitants

### **PERSPECTIVES 2023**

L'objectif principal de Lar Esperança restera de conserver ses acquis, tout en s'organisant pour faire face aux imprévus. Lar Esperança vise toujours à améliorer l'environnement familial afin d'offrir aux enfants un endroit paisible et sécurisé où ils peuvent être pris en charge dans le respect de leurs droits et où ils apprennent à faire face à leurs devoirs. Elle continuera une lutte courageuse pour la dignité de sa communauté et faire valoir ainsi ses droits. En parallèle, plus que tout, elle continuera à s'occuper du bien-être des enfants, en leur garantissant toujours les meilleures conditions d'accueil possibles.

Il y a peu de temps, nous avons été sollicités par notre association partenaire Lar Esperança afin de l'aider à devenir plus autonome en ressource énergétique. Dans ce sens, Lar Esperança a le souhait, en 2023, de faire installer 50m2 de panneaux photovoltaïques « on grid » sur la toiture de ses bâtiments pour un montant d'environ CHF 12'000.. Grâce à ce projet, Lar Esperança devrait réduire considérablement et durablement ses factures d'électricité. Par la même occasion, elle deviendrait plus propre écologiquement et contribuerait à un changement de paradigme écologique pour des générations d'enfants et de parents de la communauté. Lar Esperança deviendrait ainsi un exemple parmi d'autres pour visibiliser les bénéfices de ce type d'installation. D'autres écoles, crèches et structures pourront s'en inspirer et ainsi faire la différence dans une région du monde où le soleil est une ressource abondante. Helina Brésil a décidé de soutenir une nouvelle fois Lar Esperança dans son projet qui arrive en pleine crise énergétique après une longue crise sanitaire.



Enfin, pour 2023, Lar Esperança a le souhait de devenir encore plus autonome dans son travail de transparence vis-à-vis de ses partenaires et de la gestion de ses avoirs. L'enjeu pour Lar Esperança est avant tout de stabiliser ses dépenses tout en se projetant dans un nouveau budget grâce à des comptes toujours plus sains et transparents. Avec ce projet « Photovoltaïque » Lar Esperança aura des garanties supplémentaires pour reprendre et faire perdurer ses activités dans de meilleures conditions encore.





# ESPACE HELENO VERISSIMO

## PRESENTATION EHV

L'Espace Heleno Verissimo (EVH) est un centre culturel de loisirs autogéré qui a été créé en février 2009. Ce collectif associatif de la communauté de São Bartolomeu (Comporta - Recife - Brésil) offre des formations, des ateliers sportifs et artistiques, des cours d'appui scolaire et organise des manifestations pour les jeunes et les communautés locales.

Une bonne partie des habitants de Comportas travaille dans l'agriculture et dans les industries locales. Une autre partie travaille dans le commerce informel, principalement dans la vente de fruits et légumes aux marchés ouverts de Prazeres (Jaboatão dos Guararapes).

L'équipe d'EHV anime ses activités dans des locaux qui sont d'anciennes cases d'esclave. Il y a un espace intérieur avec une petite bibliothèque et deux salles de cours. A l'extérieur, il y a un couvert qui permet à des jeunes, des groupes et des associations locales de venir animer un atelier sportif ou musical. Pour ce faire, l'EHV collabore avec des professeurs de capoeira, un entraîneur de football, deux répétiteurs de langue écrite portugaise et de mathématique, et d'un professeur de karaté. A tour de rôle, les 3 volontaires animateurs s'occupent de l'intendance et de l'entretien des locaux. Parmi les volontaires, certains travaillent dans la santé ou le soin communautaire et une comme travailleuse sociale.

## HISTORIQUE DU PARTENARIAT

La collaboration remonte à 2006 lors d'une rencontre en Suisse avec feu le coordinateur de l'association Lar Esperança, Heleno Verissimo. Ce dernier avait le souhait de créer un espace culturel

en se basant sur l'exemple de plusieurs structures qu'il avait visitées à Genève. Son projet depuis toujours était de créer une bibliothèque et un journal communautaire dans le village de Comportas où il a habité jusqu'à sa mort. Mais aujourd'hui, EHV est bien plus que cela encore.



## ACTIONS REALISEES

L'EHV a subi encore en 2022 certaines mesures restrictives liées à la pandémie du COVID-19. Ce qui fait que son ouverture et ses activités n'ont pu reprendre totalement qu'à partir de la mi-mars 2022.

A la fin du mois de mai 2022, de fortes pluies ont provoqué de gigantesques inondations dans l'État de Pernambuco ce qui a amené le chaos dans la ville de Jaboatão et dans le quartier de Comportas, plus particulièrement. Il y a eu énormément de dégâts matériels, bien des maisons ont été détruites et des gens restés sans abri, sans nourriture ni eau. On a dénombré une trentaine de morts rien que dans cette région. Les volontaires et les bâtiments de l'EHV n'ont pas été épargnés malheureusement. Les volontaires et leur famille ont perdu des meubles et du matériel, mais fort heureusement leur vie n'a pas été menacée. L'EHV a été partiellement endommagé et n'a pas pu être utilisé pendant près de 2 mois. Helina Brésil a envoyé aussitôt des aides financières aux volontaires. Ceux-ci, après s'être occupés des leurs, ont mis leur énergie à aider les plus lésés à Comportas. EHV a travaillé à la collecte de dons auprès de groupes partenaires pendant 3 mois. EHV a pu soutenir une dizaine de familles grâce à des paniers alimentaires, des habits et de l'eau potable. Ces vivres, vêtements et articles d'hygiène ont permis d'apaiser la situation des familles qui ont tout perdu.

En plus de se préoccuper de la location et le prêt de livre, EHV a promu la lecture à travers des discussions littéraires en continuant sa collaboration avec le projet « Bibliocicleta » (vélo-bibliothèque) qui a pour but de rendre itinérant des soirées littéraires et des événements de lecture sur la place et dans les rues de Comportas. Basée sur le concept d'éducation populaire de Paulo

Freire, cette action repose sur le fait que les membres de la communauté sont responsables de l'éducation de leurs enfants, mais aussi des jeunes et des adultes.

EHV a aussi continué son action « Agent d'Education Populaire », en partenariat avec la campagne « Mains Solidaires » du MST et avec le soutien de l'institut « Elos Brasil ». Cette initiative consiste à former une dizaine de jeunes collégiens à l'enseignement littéraire.

Les permanents de EHV sont aussi engagés comme des agents de santé populaire. Ce sont des bénévoles qui font le lien entre les habitants et le poste de santé de Comportas. Ils se soucient notamment de la vie des voisins et de leur communauté et tissent la toile d'un réseau populaire de solidarité. L'initiative a été menée en partenariat avec l'Université Fédérale de Pernambuco (UFPE) et la Fondation Oswaldo Cruz (FIOCRUZ).

En 2022, EHV a continué ses collaborations avec le Centre de Référence d'Assistance Sociale (CRAS), le Registre Unique des Programmes Sociaux (CadÚnico), l'aide d'urgence et bien d'autres. Grâce à son statut reconnu d'utilité publique, EHV a permis de faciliter l'accès des habitants de Comportas à certaines prestations comme la délivrance de document d'identité, l'Enregistrement Général (RG), l'Enregistrement des Contribuables Individuels (CPF), etc.

L'école « Professeur Epitácio André Dias », situé dans le quartier de Cajueiro Seco, à Jaboatão dos Guararapes, a invité EHV à donner un atelier de littérature dans une classe de 2e année du secondaire. Ce groupe était composé de jeunes âgés de 15 à 18 ans, tous habitant à Comportas. Ces 40 élèves ont accepté de participer à cet atelier qui s'est déroulé les 6, 8 et 10 juin 2022. Cette action a permis à ces élèves de réfléchir sur le concept de littérature à partir de la question : Qu'est-ce que la Littérature ? . Chacun a pu écrire sa réponse qui a ensuite été lue, discutée et affichée en classe. Suite à cela, il y a eu des présentations d'auteurs et d'œuvres et des travaux de groupes ont été produits en vidéo. Celle-ci peuvent d'ailleurs être visionnées via ce lien :

<https://drive.google.com/drive/folders/1QiqKsiFTLum5azTi38PBHgJStkmzTo8M?usp=sharing>

Le mois suivant, un autre atelier littéraire avec la classe de 1ère année du secondaire, cette fois, a été organisé avec l'aide de EHV. 37 étudiants ont participé à cette atelier qui a eu lieu le 21 octobre 2022. L'exercice consistait à écrire des mots sur des morceaux de papier. Les élèves ont dû former des phrases en mettant ces mots à la suite. Puis, en groupe, ils ont dû créer des poèmes. Cela a donné lieu à un recueil de poèmes dont les élèves ont été très fiers.

Le 24 mai 2022, l'école municipale Nossa Senhora Aparecida, située dans le centre de Comportas, a invité l'EHV à une conférence sur l'histoire du quartier « Engenho São Bartolomeu ». Ce sont 17 enseignants, stagiaires et coordinateurs pédagogiques qui ont préparé cette conférence publique. Chacun des participants a été invité à écrire un mot qui définirait le quartier de Comportas. Les enseignants ont ensuite présenté leurs propos en mettant en lumière plusieurs perceptions

bien différentes de ce quartier. L'histoire de l'Engenho São Bartolomeu a été racontée de sa formation au fil des siècles jusqu'à la destruction de la Casa Grande (Maison de maître) en 2010. Leurs locaux étant situés juste en face de cette maison, les volontaires ont pu s'exprimer sur la création de l'EHV (anciennement le GAME) et de son installation dans les vestiges des cases des esclaves de l'« Engenho São Bartolomeu » en 2009. Il a été question aussi d'aborder l'histoire des carrières et la formation du village de Comportas à travers des coupures de presse datant pour certaines de 1910. Grâce à cette conférence, les habitants ont pu élargir leur perception du quartier de Comportas en le voyant comme un lieu avec une histoire riche jusqu'à mieux comprendre sa réalité actuelle. En définitive, cette 1ère collaboration a permis à l'EHV de se rapprocher de cette école avec laquelle il n'avait que très peu de rapport.



Sous les ruines de la « Casa Grande » de l'Engenho São Bartolomeu, des fouilles archéologiques ont eu lieu d'octobre 2022 à décembre 2022. Celles-ci ont permis de découvrir plusieurs ustensiles datant de l'occupation néerlandaise dont une bouteille avec le nom d'Amsterdam gravé dessus. Grâce à cela, il a été possible de recréer l'architecture d'un ancien moulin et ainsi de confirmer par des recherches que l'actuel siège de EHV était bien une partie du logement des esclaves de l'Engenho São Bartolomeu. À la lumière de ces recherches, l'Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional (IPHAN) a établi que l'Engenho São Bartolomeu serait un site archéologique selon la loi n° 3924 du 26 juillet 1961) et doit être préservé par les gouvernements municipaux, étatiques et fédéraux.

Enfin, la lutte pour l'acquisition du terrain où se situe EHV est toujours en cours. Pour rappel, ce terrain appartenait à Heleno Veríssimo, fondateur de EHV. Ce dernier avait légué ce terrain et ses bâtiments à son association. Toutefois, jusqu'à ce qu'une décision de justice soit rendue, l'EHV reste sous la pression de la famille d'Heleno Veríssimo qui, contre la volonté de celui-ci, ne veut pas céder le terrain que l'EHV utilise depuis maintenant plus de 14 ans. En plus des coûts des activités, EHV doit régulariser son registre national des personnes morales (CNPJ) et remplir une déclaration auprès de la Mairie de Jabotão. A la fin de l'année 2021, un nouveau conseil d'admi-

nistration élu pour 4 ans a été constitué pour la gestion des lègues d'Heleno Veríssimo. Cela a nécessité des frais de notaire auxquels EHV a dû participer.

## RAPPORT FINANCIER

Au niveau financier, l'EHV totalise R\$ 14'310.- (env. CHF 2'601.-) de dépenses sans compter les dons en nature pour la distribution de cornets alimentaires. Dans ses dépenses, il y a surtout des frais de fonctionnement, des goûtés pour les participants à leurs événements, l'achat d'une imprimante et des frais en ressources humaines. L'EVH a fait R\$ 14'427.- (env. CHF 2'623.-) de recette s'alignant sur ses dépenses. (cf. annexe II)

En 2022, l'entièreté du montant prévu initialement pour l'EVH de la part d'Helina Brésil n'a pas pu être versé comme prévu. Malheureusement, le versement du 2e semestre 2022 destiné principalement à pouvoir réparer des dégâts causés par les inondations de mai 2022 a été retournée par la banque de EHV à son mandataire, diminuée de quelques taxes au passage, sans plus d'explication. EHV pense que les tensions autour des élections présidentielles de 2022 y aurait joué un rôle. De plus, Helina Brésil n'a pas pu renvoyer cette somme avec le versement du 1e semestre 2023, car les conditions bancaires pour EHV ne ne lui permettent pas de percevoir plus de CHF 3'000.- par transaction. Heureusement, un nouveau versement à cette fois bien pu atterrir sur le compte de EHV au début de l'année 2023.



## PERSPECTIVES 2023

Face à un contexte politique, social et économique complexe et tragique, l'EHV doit se renforcer et s'unir à d'autres institutions et mouvements tels que le MST, FIOCRUZ ou encore diverses Université Fédérale de Pernambuco et églises. Quoiqu'il en soit EHV prévoit de réitérer toutes ses activités pour 2023.

L'EHV va enfin pouvoir organiser les travaux de réparation du toit et l'achat de nouveaux meubles pour la bibliothèque et les autres dégâts causés par les inondations de 2022.

Afin de pouvoir maintenir, comme en 2022, la banque alimentaire, les activités de la bibliothèque communautaire ainsi que le travail des agents de santé populaires, l'EHV devra trouver les ressources pour payer les transports, la nourriture, la communication et le matériel didactique.

Enfin, l'EHV souhaite développer une action de soutien aux familles et parents d'enfants autistes. Actuellement, il n'existe aucune structure, alors que la loi l'exige, pour encadrer les enfants souffrant d'autisme dans les écoles et crèche du quartier.





# LE CENTRE D'EDUCATION POPULAIRE ET D'APPUI AU DEVELOPPEMENT DES COMMUNAUTES RURALES DU CERRADO

## PRESENTATION DU CEPAC

Le Centre d'éducation populaire et d'appui au développement des communautés rurales du Cerrado (CEPAC) est au service de plus 1500 personnes (travailleurs ruraux, enseignants, étudiants, responsables d'écoles municipales), soit plus de 600 familles dans le seul secteur de Montes Claros, dans l'état du Minas Gerais, au Brésil et, ce, depuis 2003. Soutenu par le Mouvement des Sans-Terre (MST), une dizaine d'agriculteur-trice-s ont créé le CEPAC dans l'ancienne maison de maître de l'exploitation agricole de Sanharó dans l'actuel « *assentamento* » (en français : colonie ou village) Estrela do Norte. A travers la réforme agraire, le MST a réussi à s'établir et s'intégrer sur une surface totale de 7'140 hectares de terre . Des « *assentamentos* » ont été construits par le MST, identique tant au niveau architectural qu'au niveau de la structure

politique et sociale. A l'intérieur de ceux-ci, chaque secteur spécifique (production, santé, éducation, renforcement des compétences, formation, finances, ...) est représenté par un coordinateur.

Très vite, le CEPAC est devenu une référence en matière de formation agroécologique. Il a su développer son propre réseau, gagner de nombreux combats et créer ses méthodes de production qu'il a pu et continue de transmettre à toute la petite paysannerie locale.

Dès lors, le CEPAC mène plusieurs actions dans les domaines économiques, sociaux, politiques, culturels et environnementaux. En soutien à la conquête de nouvelles terres improductives par les familles dites Sans-Terre, le CEPAC a pour but de participer de manière significative à l'accroissement des capacités d'intégration et d'autodétermination des classes paysannes dans le nord du Minas Gerais.

Le CEPAC développe des formations qui renforcent :

- ◆ L'utilisation de techniques écologiques de gestion du sol par le contrôle de l'érosion.
- ◆ La reforestation des zones dégradées.
- ◆ L'apprentissage de techniques adéquates en milieu semi-aride afin d'optimiser l'utilisation des ressources naturelles et de réduire la pollution environnementale.
- ◆ Une économie et une agriculture familiale

Le CEPAC organise des réunions de coordination et des séminaires de formation pour les travailleurs ruraux des « *acampamentos* » (*en français : campement*) et « *assentamentos* » de la région du Nord du Minas Gerais. Il propose aussi plusieurs formations à la citoyenneté (niveau I et II), des cours appelés « *réalité brésilienne* » et des ateliers techniques sur le coopérativisme, l'exploitation du bétail et du sol, l'aménagement des terres et la création de pépinières et de zones protégées.

Depuis de nombreuses années déjà, il a développé un partenariat avec l'Université Fédérale du Minas Gerais (UFMG) et le Conseil national de recherche et développement (CNPQ). Tous deux lui ont permis d'être reconnu par les autorités régionales. D'ailleurs, deux des cours offerts aux jeunes agriculteurs ne pourraient exister sans l'appui de l'Institut Fédéral pour l'Education, la Science et la Technologie et de l'UFMG. Le CEPAC offre aussi 3 formations professionnalisantes pour 120 jeunes et adultes de différentes régions et agglomérations rurales et coordonne 7 modules de formation professionnelle dans d'autres communautés rurales.

Afin d'assurer la participation des travailleurs ruraux à ses activités, le CEPAC a pu compter sur l'appui financier et en nature de différents acteurs sociaux à travers des syndicats, des ONG, des organismes gouvernementaux, des dons de personnes et des services offerts.

Pour mener à bien ses activités, le CEPAC bénéficie de différents services techniques et comptables, financés notamment par l'EPER en Suisse. Il reçoit des fonds pour l'hébergement, la nourriture et le transport pour les apprenants en fonction des différentes activités de formation et d'éducation.

Concernant l'autonomisation et l'intégration des femmes dans la vie active des « assentamentos », cela fait partie des aspects importants développés par le CEPAC ces dix dernières années. Auparavant, les hommes ne permettaient pas aux femmes de participer aux réunions et formations. Elles étaient également exclues des processus de production et des prises de décision. Encouragé et soutenu par les dirigeants du MST, le CEPAC a mis sur pieds six groupes de femmes, formées à la production agricole, qui ont été considérées et intégrées dans les espaces de prise de décisions. Actuellement, ces femmes travaillent surtout dans la transformation des aliments : pains, biscuits, confitures, savons, artisanats, etc. Leurs rôles et responsabilités ont été redéfinis très clairement dans un objectif d'égalité des chances entre homme et femme. Pour preuve, en 2022, Helina Brésil soutient un projet qui va dans ce sens et qui démontre la volonté de ce mouvement à former de plus en plus de leaders féminins au sein du MST et de leur permettre d'atteindre toujours plus de postes élevés en son sein. Actuellement, ce sont plus de 20 femmes de l' « assentamento » Estrela do Norte qui sont directement touchées par les retombées économiques liées au fonctionnement du CEPAC.

Si la formation en agroécologie et en production et préservation des semences faites de façon traditionnelle dans les « assentamentos » restent l'un des buts principaux du CEPAC, il convient de relever, qu'au niveau expérimental, plusieurs projets de protection des sols et des eaux ont été réalisés afin de résoudre certains problèmes liés à la dégradation et à l'érosion des sols. En remplacement de tout engrais chimique, des techniques agroécologiques anciennes et nouvelles, comme la production et la plantation de cultures mixtes, ont été introduites. D'un commun accord entre tous les partenaires, il a été décidé de rendre obligatoire et systématique pour tous les agriculteurs de pratiquer sur leur terre au moins trois techniques apprises et expérimentées durant les formations dispensées par le CEPAC.



Les permanents du MST-CEPAC sont impliqués dans les activités techniques, administratives et pédagogiques du CEPAC, de la coopérative alimentaire « Veredas da Terra », de la pépinière de

semis, de la coordination des cours et des activités, de l'élaboration et gestion de projets et de ressources financières et des relations politiques avec les différentes entités partenaires. Les bénévoles réalisent des activités de nettoyage, désherbage, rénovation et entretien, participation à des foires, congrès, réunions, actions de solidarité avec la population urbaine et rurale, etc.

## **HISTORIQUE DU PARTENARIAT**

Helina Brésil a démarré son partenariat avec le CEPAC en décembre 2011 afin de l'aider à la réforme de son siège et centre de formation « Delson e Ezequias ». Grâce à ce partenariat, chaque année ce sont 400 agriculteur-trice-s provenant de 17 zones de la réforme agraire du nord du Minas Gerais qui participent aux formations du CEPAC.

Puis, dans une volonté de répondre toujours plus aux besoins et demandes des communautés rurales en terme de scolarisation des enfants et d'alphabétisation des adultes, avec l'aide Helina Brésil, en 2015, le CEPAC a mis sur pied des classes d'enfants du niveau élémentaire et des cours plus spécifiques destinés aux adultes et professionnels.

En novembre 2018, Helina Brésil a porté le financement de la réforme de la 2° partie des bâtiments du CEPAC et de la construction d'une nouvelle salle de conférence à Estrela do Norte. Elle a permis aux élèves de différentes classes et formations de pouvoir bénéficier d'une infrastructure en meilleur état et surtout adaptées aux activités et aux nombres d'apprenants.

En 2019, Helina Brésil a participé au soutien de quelques 700 familles touchées par la rupture du barrage de Brumadinho, dans le Minas Gerais. Une récolte de don extraordinaire au sein des membres a permis de réunir près de CHF 3'245.-

De 2019 à 2022, Helina Brésil a contribué au progrès organisationnel et à l'autonomie politique et économique des femmes « Sans-Terre » grâce à un projet proposé par le CEPAC appelé : « Promotion des actions des femmes dans le cadre du Plan National - planter des arbres, produire des aliments sains, dans les régions du sud-est et du nord-est du Brésil ». Ce projet a consisté notamment à promouvoir des actions de femmes « Sans-terre » afin d'assurer la protection de la santé humaine et environnementale dans les zones d'établissements des familles issues du Mouvement des Sans-Terres (MST) au nord-est et sud-est du Brésil. Il a répondu à trois grandes nécessités au Brésil : une meilleure coordination des formations dans les domaines de la santé et de l'environnement, une autonomisation des femmes et une plus grande égalité des droits entre les sexes au sein du MST. Ce projet a coûté CHF 31'356.- (R\$ 175'422.-). Le projet a été évalué en 2022 et un rapport final le concernant est à disposition sur le site internet [www.helinabresil.ch](http://www.helinabresil.ch).

## **ACTIONS REALISEES**

L'année 2022 a été une année de reprise pour de nombreuses activités et actions du CEPAC grâce à l'expansion de la couverture vaccinale et à la réduction des cas de COVID-19. Cette année



2022 a également été marquée par la polarisation politique autour des élections présidentielles. La mobilisation des troupes du CEPAC et du MST a favorisé la victoire de Lula .

En plus d'avoir favoriser les discussion de sujets tels que les relations du genre, le féminisme et le patriarcat, des formations ont été réalisées et ont permis de discuter notamment de la question de la santé dans les « assentamentos » et « accampamentos ». En contrepartie de leurs activités, le collectif de femmes "Flores de Pequi » est né dans la région du nord du Minas Gerais. Celui-ci a pour vocation de devenir un espace permanent pour l'organisation et la formation des femmes des « assentamentos » et « accampamentos ».

Comme réalisation le CEPAC a réussi à étendre ses canaux de commercialisation des produits issus de la réforme agraire. Ce qui a garanti la création d'emplois et de revenus pour les familles des « assentamentos » et « accampamentos » de la région de Montes Claros. Via toutes ses coopératives du Minas Gerais, le MST a permis la vente mensuelle de 2'500 paniers alimentaires et le renouvellement du contrat d'approvisionnement jusqu'en avril 2023. Pour rappel, une partie de ces paniers ont fait partie de l'indemnisation aux victimes par l'entreprise Mineradora Vale SA qui a causé la rupture du barrage de Brumadinho en 2020. Le montant déjà versé équivaut a près de 6 millions de R\$.

L'une des réalisations les plus importantes du CEPAC en 2022 a été la constitution, en juin 2022, de l' « Armazém do Campo » de Montes Claros ». Il s'agit d'un réseau de point de vente du MST pour les produits issus de coopératives et d'associations des « assentamentos » et « accampamentos ». Par le biais de la coopérative paysanne « Veredas da Terra » et grâce à ce réseau, le CEPAC a permis la vente de 30'000 conserves de tomate (env. 10,2 tonnes) et 7,5 tonnes de haricots qui ont été vendus pour un montant brut de R\$ 465'130.-. De plus, la coopérative « Veredas da Terra » a participé à la vente de 4'147 bouteilles de cachaça artisanale, 738 pots de miel , 492 pots de confiture, 203 paquets de noix de baru et 715 bouteilles de liqueur. La vente de ces produits a permis un revenu brut de 127'853,00 R\$.

L' « Armazém do Campo » est avant tout un espace de résistance populaire, où se rassemblent des militants de différents mouvements et causes sociales. Dans cet espace, s'organisent des réunions, des cours, des ateliers, des rassemblements, des rencontres, etc. C'est aussi un espace de sauvegarde, préservation et valorisation de la culture populaire brésilienne. Dans l'entrepôt du magasin de Montes Claros, des concerts et des activités culturelles y sont aussi planifiées. Il faut savoir que l'Etat qui dénombre le plus de points de vente de ce type est le Minas Gerais.

En 2022, le CEPAC a également réalisé d'importantes luttes pour l'accès à la terre. Grâce au travail du Collectif des droits de l'homme, en collaboration avec le Tribunal supérieur fédéral (STF), il a été possible de garantir la suspension des expulsions de plusieurs « acampamentos ». Durant son prochain mandat présidentiel, Lula prévoit l'installation d' « acampamentos » qui accueilleront environ 800 familles rien qu'au nord de Minas.

Du 23 au 24 avril 2022, s'est déroulé le Festival régional des arts et de la culture de la réforme agraire du nord du Minas Gerais dans l' « assentamento » d'Estrela do Norte. Cette manifestation régionale est une préparation du Festival national (voir ci-dessous) et ayant les mêmes caractéristiques et objectifs. Pour cette édition, se sont environ 150 personnes qui ont été présentes.

Du 29 avril au 1er mai 2022, le CEPAC a participé au Festival national des arts et de la culture de la réforme agraire sur la place de l'Association à Belo Horizonte. Il s'agit d'une foire culturelle permettant de proposer des produits issus de l'agriculture familiale et populaire de l'économie solidaire et qui englobe plusieurs actions simultanées comme : des marchés, des spectacles de poésie et de musique, des conférences, des ateliers pour enfants, jeunes, adultes et seniors, des spectacles musicaux avec des artistes de renommée locale et nationale, des expositions photographiques, des espaces de santé, ... Cette manifestation a été fréquentée par près de 30'000 personnes.

Du 12 au 17 juillet 2022, l'école d'art João das Neves a organisé dans l' « assentamento » Oziel Alves Pereira dans la région de Vale do Rio Doce, des ateliers artistiques (peinture murale, chant, musique, vidéo et photographie, ...).

En 2022, l'école de l' « assentamento » Estrela do Norte comptait 98 élèves.

L'aide principale apportée au CEPAC, par les familles des « assentamentos » et « accampamentos », a consisté en des dons de nourriture pour des familles citadines en situation de vulnérabilité sociale. Ces familles sont également impliquées dans les activités politiques et sociales développées par le MST, dans des réunions, des activités de formation, des actions de mobilisations, des marchés, etc.



En définitive, 13 personnes régulières ont travaillé pour le CEPAC. Concernant l'ensemble des activités menées par le CEPAC, en 2022, cela a impliqué 850 travailleurs ruraux des « assentamentos » et « acampamentos » de la région.

## **RAPPORT FINANCIER**

En 2022, la situation financière du CEPAC est stable. Les revenus et les partenariats établis ont assuré l'exécution des activités et le maintien de son fonctionnement.

En 2022, se sont 13 salariés dirigeants et membres du personnel qui ont pu vivre et faire fonctionner les nombreuses activités du CEPAC. Cela a représenté un montant total de R\$ 496'079.- (env. CHF 90'196.-) incluant une valeur estimée à R\$ 50'000 de participation volontaire de 300 personnes sur l'ensemble des projets (cf. annexe III).

Concernant les frais de fonctionnement du CEPAC, ils ont été plus du double qu'estimé initialement, à cause notamment d'un achat de véhicule de remplacement et des frais de transport et de carburant qui ont été bien plus conséquent. A noter aussi que les impôts et taxes bancaires ont aussi pris l'ascenseur d'au moins 1/3. Le montant total des charges pour le fonctionnement du CEPAC s'élève donc à R\$ 223'293.- (env. CHF 40'560.-) en 2022.

Pour presque R\$ 20'000.- (env. CHF 4000.-), le CEPAC a permis l'achat de bois et matériel pour la confection du mobilier pour leur nouvelle épicerie solidaire « Armazém do Campo » à Montes Claros.

En 2022, grâce à SOLIFONDS, les travaux de construction de l'école populaire d'agroécologie Eduardo Galeano et da Agrovila, dans l' « acampamento » Quilombo Campo Grande, dans le sud du Minas Gerais ont peu démarrer. Le coût de ce chantier soutenu par le CEPAC s'élève à R\$ 250'700.- (env. CHF 45'500).

Les frais d'alimentations et de consommables du centre de formation se sont avérés moins coûteux que les autres années grâce notamment à une plus grande récolte et donc plus de dons provenant des familles de l' « acampamento » Estrela do Norte. Le montant a avoisiné les R\$ 102'000.- (env. CHF 18'500.-) contre R\$ 153'500 (env. CHF 27'900.-), soit R\$ 51'500 (CHF 9'400) de moins de ce qui était prévu.

## **PERSPECTIVES 2023**

Avec l'aide Fondation Oswaldo Cruz (FIOCRUZ) du Minas Gerais, en 2023, le CEPAC envisage de développer un projet de formation d'agents de santé populaires qui oeuvreront spécifiquement dans les « assentamentos » et « acampamentos ».

En collaboration avec l'association Helina Brésil et l'Instituto Cultivar, le projet « Promotion des actions des femmes dans le cadre du Plan National - planter des arbres, produire des aliments sains » a permis la rénovation du centre de santé en 2022. Suite à cela, avec l'aide d'un architecte spécialisé en constructions alternatives, le CEPAC a obtenu un financement de R\$ 450'000.- (R\$ 81'818.-) pour monter une Maison de la santé dans l' « assentamento » Estrela do Norte. La mise en place de cette Maison de la Santé à Estrela do Norte offrira aux communautés rurales de la région des soins gratuits basés sur des thérapies naturelles. Ce projet permettra au CEPAC de proposer de formations, des recherches et de sauvegarder des connaissances populaires dans les domaines de la santé et l'utilisation de plantes médicinales régionales. Cette Maison de la santé réunira des professeurs de l'Université fédérale de Minas Gerais (UFMG) et de l'Université d'État de Montes Claros (Unimontes). Les fonds proviendront de la Fondation de soutien à la recherche de l'État de Minas Gerais (FAPEMIG) et du gouvernement de l'Etat du Minas Gerais.

Un des objectifs du CEPAC pour les familles des « accampamentos » du nord de Minas Gerais en 2023 sera le soutien au processus d'installation des familles des « accampamentos » Professor Mazzan, Eloy Ferreira, João Pedro Teixeira I et II, Terra Prometida Arapuim, Quilombo Vila São João, Mata Escura et Mata Verde. Il s'agira d'aider ces familles à avoir accès à une terre et la sécurité juridique pour ne pas être expulsées. La propriété foncière garantira l'accès à diverses politiques publiques spécifiques aux colons de la réforme agraire (crédit à la production, crédit à la construction de logements, crédit à l'implantation d'agro-industrie et à l'achat d'équipement, etc.)

Pour rappel, en raison de difficultés financières et opérationnelles en 2022, le CEPAC n'a pas pu revitaliser la pépinière de semis de l' « assentamento » Estrela do Norte. En 2023, il sera donc nécessaire pour le CEPAC de faire fonctionner la pépinière de semis, dans le but de produire des semis d'arbres fruitiers et forestiers et promouvoir le plan national « Planter des arbres et produire des aliments sains ». Depuis 2018, ce projet prévoit la plantation de 100 millions d'arbres dans les 10 prochaines années.

A l'occasion du 20ème anniversaire du MST du nord du Minas Gerais, il est envisagé en 2023 d'organiser le deuxième Camp de culture et de rencontre régionale du MST à l' « assentamento » Estrela do Norte.

En 2023, il sera aussi question, pour le CEPAC, de préparer les formations et l'organisation des travailleurs des « assentamentos » et « accampamentos » de la région pour leur participation au 7e Congrès national du MST qui se tiendra en 2024.

Enfin, le CEPAC compte bien poursuivre le processus de formation et d'organisation des femmes dans les « assentamentos » et « accampamentos » du nord du Minas Gerais. Il s'agira de permettre la continuité du travail de formation et d'organisation de la production des femmes, la sauvegarde des pratiques sanitaires populaires ainsi que du renforcement du collectif féminin « Flores de Pequi ».

Concernant ses finances, le CEPAC aurait besoin de ressources pour maintenir ses activités de formation (cours, ateliers, réunions, etc.) principalement pour les dépenses liées au transport, à l'hébergement, la nourriture et le matériel didactique et pédagogique des élèves.

Grâce au soutien de l'Université d'État de Montes Claros (UNIMONTES), la production de semis reprendra en 2023. La pépinière permet de faire vivre 3 ouvriers et produit 5000 plants forestiers, en plus de la production de plants maraîchers pour les familles de la communauté. Ce projet rapporte plus qu'il ne coûte soit environ R\$ 51'000.- (env. CHF 9'279.-) par an.

Il aurait besoin de ressources financières pour maintenir des actions de mobilisation sociale auprès des différentes familles du MST qui leur donneraient accès à des aides. Le CEPAC aurait besoin de ressources pour payer différentes charges (matériel, électricité, téléphone, internet, etc.) et frais lui permettant d'assurer le suivi technique de tous ses projets. Enfin, il cherche aussi des fonds pérennes pouvant l'aider à rémunérer son personnel. Pour résumer, le CEPAC prévoit des besoins financiers pour un montant d'environ R\$ 1'200'000.- (CHF 218'180.-) pour 2023.

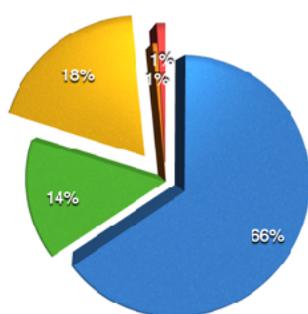


# COMPTES HELINA BRESIL 2022

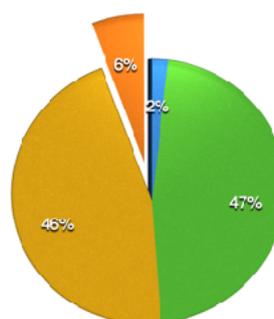
## Pertes et Profits

01.01.22 - 31.12.22

Charges			Précédent	Produits			Précédent
3	<b>C H A R G E S</b>	<b>18'569.37</b>	<b>47'844.41</b>	4	<b>P R O D U I T S</b>	<b>19'127.38</b>	<b>39'923.95</b>
32	Total charges directes - Brésil	18'292.40	47'165.51	4000	Cotisations membres	370.00	775.00
3201	Projet CEPAC	3'418.59	28'478.13	420	Total dons partenaires publics et privés	1'062.61	11'946.90
3202	Charges Lar Esperança	12'239.41	14'160.93				
3204	Projet EHV (GAME)	2'634.40	4'526.45	4201	Dons partenaires publics et privés	1'062.61	11'946.90
34	Total charges d'exploitation	181.25	629.80	430	Total dons des membres	17'694.77	27'202.05
3403	Charges d'administration et d'informat	181.25	629.80	4300	Dons des membres	8'750.00	17'148.90
38	Total autres charges	95.72	49.10	4301	Don Twint / Givengain	1'804.70	
3800	Frais bancaires	72.00	49.10	4305	Dons King Jouet	7'140.07	10'053.15
3803	Frais Twint	23.72					
	Différence (bénéfice)	558.01			Différence précédente (perte)		7'920.46
		19'127.38	47'844.41			19'127.38	47'844.41



- Charges directes projet Lar Esperança
- Charges directes projet EHV
- Charges directes projet CEPAC
- Autres charges
- Charges d'exploitation



- Cotisations membres
- Revenus de prestation
- Dons
- Fonds partenaires privés et publics

## Bilan intermédiaire

01.01.22 - 31.12.22

Actif		Passif		
1	<b>A C T I F</b>	2	<b>P A S S I F</b>	
10	Total actifs circulants	28	Capitaux propres	
1010	CCP	2800	Capital versé	10'157.83
1390	Actifs transitoires	29	Résultats	
		2991	Résultats reportés	3'758.04
			Différence (capital)	558.01
	14'473.88			14'473.88

# COORDONNEES HELINA BRESIL

Comment soutenir les associations brésiliennes partenaires d'Helina Brésil.

Les dons représentent une part importante de l'argent récolté par Helina Brésil. Cet argent permet de garantir chaque année le développement et la bonne marche des actions menées par les partenaires brésiliens d'Helina Brésil. De plus, cette dernière a aussi choisi de collaborer avec ses partenaires brésiliens pour leur sens de l'organisation, leur fiabilité due à la relation de confiance qui s'est installée depuis plusieurs années. Tous les partenaires ont en plus l'habitude de travailler avec des entités internationales, ce qui facilite énormément l'échange d'informations et permet un gain de temps dans toutes les situations.

Helina Brésil aimerait enfin remercier, ses membres, tous les donateurs privés et publics ainsi que toutes les personnes qui de loin comme de près ont participé aux activités de l'association.

Helina Brésil a son siège à Genève à l'adresse suivante :

HELINA BRESIL  
6, ch. du Creux  
CH - 1233 Bernex (Suisse)

Tél. : 022/754.01.82 ; +41 76 693 56 19 (Alex Dumoulin)

E-mail : [alex@helinabresil.ch](mailto:alex@helinabresil.ch)

Site internet : <http://www.helinabresil.ch>

Ses coordonnées bancaires sont les suivantes :

CCP/N°compte : 15-713840-0

IBAN : CH97 0900 0000 1571 3840 0

BIC : POFICHBEXXX

Mention : Projet CEPAC, Projet LAR ESPERANÇA ou Projet EHV, DON ou encore COTISATION



Avec le soutien



***A tou-t-e-s nos donatrices et donateurs et amis un grand merci !***

# ANNEXE I

## COMPTES 2022 / ASSOCIATION LAR ESPERANÇA

Lar Esperança (LE)		Charges annuels 2022 / Charges anuais 2022	
Comptes 2022 / Contas 2022		Taux de change moyen effectif / Taxa de câmbio medio efetivo	
N°	Charge / Cargas	0,180341	
		Dépenses en monnaie locale R\$ / Despesa em moeda local R\$	Dépenses en CHF / Despesas em CHF
10	Dettes/ Dívidas	R\$ 0,00	CHF 0,00
20	Achat matériel divers, équipement / Compra de equipamentos	R\$ 2 000,00	CHF 351,80
30	Coût de construction, investiments / Custos de construção, Investissements	R\$ 27 963,30	CHF 5 027,08
40	Achats marchandises et consommables / Compras de bens e consumíveis	R\$ 24 023,73	CHF 4 346,62
50	Frais de personnel / Recursos humanos	R\$ 84 400,00	CHF 19 605,00
60	Formation, séminaires, atelier / Treinamento, seminários, oficina	R\$ 0,00	CHF 0,00
70	Prestations de tiers (service personnes externes, consultants, sous-traitants, sécurité, etc.) / Serviços de terceiros (serviço de pessoal externo, consultores, subcontratados, segurança, etc.)	R\$ 0,00	CHF 138,59
80	Frais manifestation, activités / Eventos, atividades	R\$ 0,00	CHF 0,00
90	Frais de fonctionnement du projet / Custos operacionais do projeto	R\$ 19 073,56	CHF 3 422,78
100	Frais de gestion du projet / Custos de gerenciamento de projeto	R\$ 0,00	CHF 0,00
A	COÛTS DU PROJET LAR ESPERANÇA / CUSTOS DO PROJETO LAR ESPERANÇA	R\$ 157 460,59	CHF 32 891,86
N°	Recettes 2022 / Receitas 2022		
Fonds propre janvier 2022 / Fundos próprios janeiro 2022	R\$ 10902,48	Recettes en monnaie locale R\$ / Despesa em moeda local R\$	Recettes en CHF / Despesas em CHF
B	Financement du terrain (au Brésil) / Financiamento local (ao Brasil)	R\$ 183 889,73	CHF 32 971,49
C	Contribution des partenaires internationaux / Contribuição dos parceiros Internacionais	R\$ 16 193,32	CHF 2 848,43
D	Montant total des recettes / Montante total das receitas	R\$ 200 083,05	CHF 35 819,91
	DIFFERENCE CHARGES - RECETTES / DIFERENCIA CARGAS - RECEITAS	R\$ (42 622,46)	CHF (2 928,06)

# ANNEXE II

## COMPTES 2022 / EHV

ESPACE HELENO VERISSIMO (EHV)		Décompte charges effective 2022 / Declaração de despesas efetivas 2022	
Comptes 2022 / Contas 2022		Taux de change moyen effectif / Taxa de câmbio medio efetivo	
N°	Charge / Cargas	0,181375	
		Dépenses en monnaie locale R\$ / Despesa em moeda local R\$	Dépenses en CHF / Despesas em CHF
10	Dettes/ Dívidas	R\$ 0,00	CHF 0,00
20	Achat matériel divers, équipement / Compra de equipamentos	R\$ 0,00	CHF 0,00
30	Coût de construction, investiments / Custos de construção, investimentos	R\$ 500,00	CHF 83,98
40	Achats marchandises et consommables / Compras de bens e consumíveis	R\$ 6 000,00	CHF 1 067,81
50	Frais de personnel / Recursos humanos	R\$ 2 400,00	CHF 427,12
60	Formation, séminaires, atelier / Treinamento, seminários, oficina	R\$ 0,00	CHF 0,00
70	Prestations de tiers (service personnes externes, consultants, sous-traitants, sécurité, etc.) / Serviços de terceiros (serviço de pessoal externo, consultores, subcontratados, segurança, etc.)	R\$ 0,00	CHF 0,00
80	Frais manifestation, activités / Eventos, atividades	R\$ 400,00	CHF 71,19
90	Frais de fonctionnement du projet / Custos operacionais do projeto	R\$ 2 509,67	CHF 445,64
100	Frais de gestion du projet / Custos de gerenciamento de projeto	R\$ 0,00	CHF 0,00
A	COÛTS DU PROJET LAR ESPERANÇA / CUSTOS DO PROJETO LAR ESPERANÇA	R\$ 11 809,67	CHF 2 101,74
N°	Recettes / Receitas	Comptes 2022 / Contas anuais 2022	
Fonds propre janvier 2022 / Fundos próprios janeiro 2022	R\$ 51,30	Dépenses en monnaie locale R\$ / Despesa em moeda local R\$	Dépenses en CHF / Despesas em CHF
B	Financement du terrain (au Brésil) / Financiamento local (ao Brasil)	R\$ 51,30	CHF 9,13
C	Contribution des partenaires internationaux / Contribuição dos parceiros Internacionais	R\$ 14 376,28	CHF 2 553,51
D	Montant total des recettes / Montante total das receitas	R\$ 14 427,58	CHF 2 567,64
	DIFFERENCE CHARGES - RECEITES / DIFERENCIA CARGAS - RECEITAS	R\$ (2 617,91)	CHF (465,90)

# ANNEXE III

## COMPTES 2022 / CEPAC

Comptes MST-CEPAC 2022 / Contas MST-CEPAC 2022		Décompte charges effective 2022 / Declaração de despesas efetivas 2022	
Centre pour l'éducation et le soutien au développement des communautés rurales du Cerrado (MST-CEPAC)		Taux de change moyen effectif / Taxa de câmbio medio efetivo	
		0,180341	
N°	Charge 2022 / Cargas 2022	Dépenses en monnaie locale R\$ / Despesa em moeda local R\$	Dépenses en CHF / Despesas em CHF
100	Dettes/ Dívidas	R\$ 0,00	CHF 0,00
200	Achat matériel divers, équipement / Compra de equipamentos	R\$ 23 773,54	CHF 4 181,80
300	Coût de construction, investiments / Custos de construção, Investissements	R\$ 250 708,96	CHF 44 100,08
400	Achats marchandises et consommables / Compras de bens e consumíveis	R\$ 102 151,36	CHF 17 968,58
500	Frais de personnel / Recursos humanos	R\$ 496 078,86	CHF 87 261,01
600	Formation, séminaires, atelier / Treinamento, seminários, oficina	R\$ 22 296,00	CHF 3 921,90
700	Prestations de tiers (service personnes externes, consultants, sous-traitants, sécurité, etc.) / Serviços de terceiros (serviço de pessoal externo, consultores, subcontratados, segurança, etc.)	R\$ 0,00	CHF 0,00
800	Frais manifestation, activités / Eventos, atividades	R\$ 2 497,00	CHF 439,23
900	Frais de fonctionnement du projet / Custos operacionais do projeto	R\$ 223 293,58	CHF 39 277,67
1000	Frais de gestion du projet / Custos de gerenciamento de projeto	R\$ 13 473,00	CHF 2 369,62
A	COÛTS DU PROJET LAR ESPERANÇA / CUSTOS DO PROJETO LAR ESPERANÇA	R\$ 1 134 272,30	CHF 199 520,19
Centre pour l'éducation et le soutien au développement des communautés rurales du Cerrado (MST-CEPAC)		Financement effectif 2022 / Financiamento efetivo 2022	
N°	Recettes 2022 / Receitas 2022		
Fonds propre au 1er janvier 2022	R\$ 389,90	Dépenses en monnaie locale R\$ / Despesa em moeda local R\$	Dépenses en CHF / Despesas em CHF
B	Financement du terrain (au Brésil) / Financiamento local (ao Brasil)	R\$ 975 066,87	CHF 171 515,72
C	Contribution des partenaires internationaux / Contribuição dos parceiros Internacionais	R\$ 245 042,32	CHF 43 103,31
D	Montant total des recettes / Montante total das receitas	R\$ 1 220 109,19	CHF 214 619,03
	DIFFERENCE CHARGES - RECETTES / DIFERENCIA CARGAS - RECEITAS	R\$ (85 836,89)	CHF (15 098,84)